

Abstrakt

Bakalářská práce se zabývá komentovaným překladem z němčiny do češtiny. Konkrétně se jedná o čtyři vybrané kapitoly z knihy *Unsere Alpen. Ein einzigartiges Paradies und wie wir es erhalten können* od Felixe Neureuthera a kol. Jde o hypotetickou zakázku a odborný komentář překladu. Komentář tvoří překladatelská analýza původního výchozího textu dle Christiane Nord, popis metody překladu a charakteristika překladatelských problémů a posunů vzniklých při překladu. Cílem bakalářské práce je vytvořit funkční překlad a teoretický komentář k strategiím překladu a překladatelskému procesu.

Klíčová slova: komentovaný překlad, překladatelské problémy, překladatelská analýza, překladatelské posuny, hory, ledovce, tání, změny klimatu, Felix Neureuther